



# AMTSBLATT

DES KANTONS OBWALDEN

**Donnerstag, 16. August 2007**

**Nr. 33**

Amtliches Publikationsorgan. Erscheint jeden Donnerstag  
Herausgegeben von der Staatskanzlei Obwalden, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70, Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

## AUS DEM INHALT

### Kantonsrat

Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit  
an die zb Zentralbahn AG. Rechtsgültigkeit . . . . . 1332

### Gesetzessammlung

Nachtrag zum Steuergesetz.  
Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten. . . . . 1332

Gesetz über die Neugestaltung des Finanzausgleichs  
und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen.  
Rechtsgültigkeit. . . . . 1332

Vereinbarung Aufnahme von Schülern aus dem Kanton  
Obwalden in die Stiftschule Engelberg. Nachtrag . . . . . 1333

### Departemente

Militär. Letzte obligatorische Bundesübung . . . . . 1334

Amt für Wald und Raumentwicklung. Veranstaltung. . . . . 1349

Gemeinde Sarnen. Wasserbau. Planaufgabe Bauprojekt . . . . . 1350

Baugesuche und Sonderbewilligungen . . . . . 1351

**Stellenausschreibungen** . . . . . 1355

**Gerichte**. . . . . 1357

**Gemeinden** . . . . . 1357

### Verschiedene

Handelsregister. . . . . 1361

1331

## KANTONSRAT

### **Kantonsratsbeschluss über einen Rahmenkredit für Investitionsdarlehen an die zb Zentralbahn AG für die Jahre 2007 bis 2010. Rechtsgültigkeit**

Der Kantonsratsbeschluss vom 29. Juni 2007 über einen Rahmenkredit für Investitionsdarlehen an die zb Zentralbahn AG für die Jahre 2007 bis 2010 (Amtsblatt 2007, Nr. 27, Seite 1113) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 6. Juli bis 6. August 2007 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten.

Sarnen, 14. August 2007

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

## GESETZESSAMMLUNG

### **Nachtrag zum Steuergesetz. Rechtsgültigkeit und Inkrafttreten**

Der Nachtrag zum Steuergesetz (Einkommens- und Vermögenssteuertarif 2007) vom 5. Juli 2007 (Amtsblatt 2007, Nr. 28, S. 1160) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 13. Juli bis 13. August 2007 nicht verlangt worden ist, ihn der Abstimmung zu unterbreiten. Der Nachtrag tritt sofort in Kraft.

Sarnen, 14. August 2007

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

### **Gesetz über die Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) sowie Strassenbeitragsverordnung. Rechtsgültigkeit**

Das Gesetz über die Umsetzung der Neugestaltung des Finanzausgleichs und der Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen (NFA) vom 29. Juni 2007 mit Anhang (Strassenbeitragsverordnung vom 29. Juni 2007) (Amts-

blatt 2007, Nr. 27, S. 1114 ff.) ist rechtsgültig geworden, nachdem innert der verfassungsmässigen Referendumsfrist vom 6. Juli bis 6. August 2007 nicht verlangt worden ist, es der Abstimmung zu unterbreiten.

Die Inkraftsetzung ist auf 1. Januar 2008 vorgesehen und wird später veröffentlicht.

Sarnen, 14. August 2007

Im Namen des Regierungsrats  
**Staatskanzlei**

---

## **Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftsschule Engelberg**

Nachtrag vom 19. Juni 2007

gestützt auf Ziffer 3 des Kantonsratsbeschlusses über die Genehmigung der Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftsschule Engelberg vom 26. April 1979<sup>1</sup>,

*und die Stiftsschule Engelberg*

*vereinbaren:*

### **I.**

Die Vereinbarung über die Aufnahme von Schülern aus dem Kanton Obwalden in die Stiftsschule Engelberg vom 3. April 1979<sup>2</sup> wird wie folgt geändert:

### **Art. 3 Abs. 1**

<sup>1</sup> Für jede Obwaldner Schülerin bzw. jeden Obwaldner Schüler wird der Stiftsschule Engelberg für die Abteilungen Gymnasium und Handelsmittelschule ein Schülerbeitrag entrichtet, der dem Ansatz im Regionalen Schulabkommen Innerschweiz (RSA) vom 30. April 1993<sup>3</sup> entspricht. Zusätzlich werden folgende Zuschläge entrichtet:

- b. für die Handelsmittelschule gilt für die Schuljahre 2004/05, 2005/06 und 2006/07 vorübergehend der entsprechende Ansatz für Fachmittelschulen/Diplommittelschulen des Regionalen Schulabkommens.

<sup>1</sup> GDB 414.621

<sup>2</sup> GDB 414.62

<sup>3</sup> GDB 410.3

## II.

Dieser Vereinbarungsnachtrag tritt rückwirkend ab Schuljahr 2004/05 in Kraft.

Sarnen, 19. Juni 2007

Im Namen des Regierungsrats  
Landammann: Hans Wallimann  
Landschreiber: Urs Wallimann

Engelberg, 19. Juli 2007

Für die Stiftungsschule Engelberg  
Rektor: P. Robert Bürcher

## SICHERHEITS- UND GESUNDHEITSDEPARTEMENT

### Militär. Letzte Obligatorische Bundesübung 25/50/300 m

Die Standblattausgabe ist jeweils ab 15 Minuten vor Beginn und bis 15 Minuten vor Ende der publizierten Schiesszeiten geöffnet. Die Pflichtschützen haben zwingend mitzubringen:

- Aufforderung zur Erfüllung der Schiesspflicht 2007
- Dienstbüchlein und Schiessbüchlein,  
resp. Militärischer Leistungsausweis
- Persönliche Dienstwaffe und Gehörschutz

Die Erfüllung der Schiesspflicht darf nur mit der persönlichen Dienstwaffe geschossen werden, ansonsten müssen die Schützen von den Gesellschaften zurückgewiesen werden.

#### *Obligatorische Bundesübung 300 m*

*Gemeinde*

*oder Verein:*

*Stand:*

*Tag: Datum: Zeit:*

Engelberg	Espen, Engelberg	Sa	18. Aug.	16.00–18.00 Uhr
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	17. Aug.	18.30–21.00 Uhr
Giswil/Lungern	Brünig Indoor, Lungern	Fr	24. Aug.	18.30–21.00 Uhr
Kerns/Alpnach	Boll, Kerns	So	19. Aug.	13.30–16.30 Uhr
Sachselsn	Steinibach, Sachselsn	Di	31. Aug.	17.30–20.00 Uhr
Sarnen/Kägiswil	Brünig Indoor, Lungern	Do	23. Aug.	19.00–21.30 Uhr

*Obligatorische Bundesübung 25/50 m*

Gemeinde

oder Verein:

Stand:

Tag: Datum: Zeit:

Sarnen

25/50 m Riedli, Sarnen

Sa

25. Aug.

09.00–11.00 Uhr

Sarnen, 16. August 2007

**Kantonale Schiesskommission**

---

**Konkursamt. Liquidationseröffnung und Einstellung mangels Aktiven**

Über die ausgeschlagene Verlassenschaft der Dillier-von Wyl Marie Dora, geboren 11. März 1934, gestorben 14. April 2007, von Engelberg, wohnhaft gewesen Kreuzstrasse 12, 6056 Kägiswil, ist mit Dekret vom 12. Juli 2007 des Kantonsgerichtspräsidenten II des Kantons Obwalden die konkursamtliche Liquidation eröffnet, das Verfahren jedoch mit Verfügung vom 7. August 2007 des gleichen Richters mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 27. August 2007 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran einen Kostenvorschuss von CHF 4000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als rechtskräftig geschlossen.

Sarnen, 10. August 2007

**Konkursamt**

---

**Strassenverkehr. Befristete Herabsetzung der Höchstgeschwindigkeit auf der Brünigstrasse, Lungern – Brünig, Baustelle «Portal-Süd»**

Im Einvernehmen mit dem Bauamt Obwalden wird im Bereich der Baustelle Tunnel Lungern/Portal-Süd die Höchstgeschwindigkeit auf der Brünigstrasse auf 60 km/h beschränkt. Die Bauarbeiten beginnen im August 2007 und dauern voraussichtlich bis Juli 2008.

Der Verkehr wird einspurig geführt.

*Zur Sicherheit der Verkehrsteilnehmenden und der Unternehmer muss die Geschwindigkeit im Bereich der Baustelle von 80 km/h auf 60 km/h reduziert werden.*

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden. Einsprachen gegen diese Verfügung haben keine aufschiebende Wirkung.

Sarnen, 16. August 2007

**Sicherheits- und  
Gesundheitsdepartement**

## VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT

### Registrierte arbeitslose Personen

Beim Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden (RAV OW/NW) waren

*Ende Juli 370 stellensuchende Personen* aus dem Kanton Obwalden gemeldet.

Davon sind *172 Personen erwerbslos*.

Die Arbeitslosenquote beträgt 1,0 Prozent (Schweiz 2,5 Prozent).  
(SECO, Pressedokumentation 8. August 2007)

Sollten Sie eine offene Stelle zu besetzen haben, setzen Sie sich bitte mit dem *Regionalen Arbeitsvermittlungszentrum Ob- und Nidwalden*, Landweg 3, 6052 Hergiswil, in Verbindung (Telefon 041 632 56 26, Fax 041 632 56 27).

Sarnen, 13. August 2007

**Amt für Arbeit**

## BILDUNGS- UND KULTURDEPARTEMENT

### Amt für Berufsbildung

#### **Eidgenössische Prüfung für Chiropraktoren nach interkantonalem Recht**

Gestützt auf Art. 62, Abs. 6 des Bundesgesetzes über die universitären Medizinalberufe vom 23. Juni 2006 in Verbindung mit Art. 6, Abs. 1 des Statuts der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK) für die einheitliche Prüfung der Chiropraktoren in der Schweiz vom 19. September 1974 sowie auf Art. 2, Abs. 1 des Reglements über die interkantonale Chiropraktorenprüfung vom März 1980 (Stand 21.11.2002) hat der Vorstand der GDK beschlossen, die nächste Prüfung für Chiropraktoren wie folgt anzusetzen:

Schriftliche Prüfungen: Montag, 29. Oktober 2007  
Mündliche Prüfungen: Donnerstag, 1. November 2007  
Freitag, 2. November 2007  
Samstag, 3. November 2007

Bewerber, welche die Zulassungsbedingungen erfüllen, haben ihre Anmeldung mit den notwendigen Unterlagen *bis spätestens 1. September 2007 an das Zentralsekretariat der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK), Amthausgasse 22, Postfach 684, 3000 Bern 7*, zu richten.

Das Reglement über die interkantonale Chiropraktorenprüfung und das Anmeldeformular können beim Zentralsekretariat der GDK, Amthausgasse 22, Postfach 684, 3000 Bern 7, oder *beim Zentralsekretariat der Schweizerischen Chiropraktoren-Gesellschaft, Sulgenauweg 38, 3007 Bern*, angefordert oder von unserer Homepage [www.gdk-cds.ch](http://www.gdk-cds.ch) ([bildung/chiropraktik](http://www.gdk-cds.ch/bildung/chiropraktik)) heruntergeladen werden.

Der Entscheid über die Zulassung zur Prüfung sowie der Zeitplan der Prüfung werden den Kandidaten nach Ablauf des Anmeldetermins direkt zugestellt.

Sarnen, August 2007

**Amt für Berufsbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungsberatung**

In Zusammenarbeit mit der Berufs- und Studienberatung Nidwalden finden folgende Veranstaltungen statt:

### *Ausbildungsorientierungen Herbst/Winter 2007*

für Schülerinnen und Schüler des 8.–10. Schuljahres, ihre Eltern, Lehrpersonen und weitere Interessierte.

*Donnerstag, 30. August 2007, 19.30 Uhr*

*BWZ Stans*

*Lehrstellensuche 2008 – Ich pack's an!*

*Eine Herausforderung für alle Beteiligten*

- Das Lehrstellenangebot
- Die Erwartungen der Betriebe
- Aktion Bewerbung
- Unterstützungsmöglichkeiten im «Hindernisparcours»

*Donnerstag, 18. Oktober 2007, 19.30 Uhr*

*BWZ Sarnen*

*Berufswunsch Gestalten*

- Was kann hinter dem Wunsch stecken?
- Realitäten im Berufsfeld Gestalten
- In welchen weiteren Berufen kann ich diese Spur auch aufnehmen?

*Dienstag, 30. Oktober 2007, 19.30 Uhr*

*BWZ Stans*

*Zweijährige berufliche Grundausbildung mit Attest:*

*eine neue Form von Lehre wird bekannter*

- Film: Beispiel Hauswirtschaftspraktiker/in (25 Min.)
- Zu wem passt die Grundausbildung mit Attest?
- Berufsmöglichkeiten
- Erfahrungen mit dem neuen Ausbildungsweg

Mittwoch, 21. November 2007, 19.30 Uhr

BWZ Stans

Orientierung für Nidwalden:

Zwischenlösungen nach der ORS

- Welche Zwischenlösungen gibt es?
- Das Brückenangebot des Kantons Nidwalden
- Was braucht es, damit ein Zwischenjahr sinnvoll wird?

Donnerstag, 29. November 2007, 19.30 Uhr

BWZ Sarnen

Orientierung für Obwalden:

Brücken zwischen Schule und Berufsbildung

- Wann ist ein Zwischenjahr sinnvoll?
- Das schulische Brückenangebot (OW)
- Das kombinierte Brückenangebot (OW)
- Zwischenlösungen – eine Übersicht

Sarnen, 17. August 2007

**Berufs- und Weiterbildungsberatung**  
**[www.berufsberatung-ow.ch](http://www.berufsberatung-ow.ch)**

---

## Erwachsenenbildung

### Samariterverband Unterwalden und Schweizerisches Rotes Kreuz

#### Intensiv-Nothilfekurs

Fr. 140.– (total 10 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Oberdorf	7. und 8.9.07	Fr	19.30–22.00 Uhr	29.8.07
		Sa	8.00–17.00 Uhr	

#### Nothilfekurs

Fr. 140.– (5 x 2 Stunden)

*Beherrschen der lebensrettenden Sofortmassnahmen. Richtiges Verhalten bei Unfällen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Engelberg	10./14./17./21./ 24.9.07	Mo/Fr	19.30–21.30 Uhr	3.9.07
Stansstad	10./12./17./19./ 22.9.07	Mo/Mi	19.30–21.30 Uhr	3.9.07
		Sa	9.00–11.00 Uhr	
Ennetbürgen	11./13./18./20./ 25.9.07	Di/Do	20.00–22.00 Uhr	3.9.07



### **Samariterkurs**

Fr. 160.– (total 14 Stunden)

*Aufgrund versch. Notsituationen Verletzungen erkennen, leichtere Verletzungen behandeln können.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Kerns	6./13.9.07	Do	19.30–21.00 Uhr	31.8.07
	8./15.9.07	Sa	8.00–13.00 Uhr	

### **Kinästhetik Grundkurs**

Fr. 600.– inkl. Ausweis (4 x 1 Tag)

*Kinästhetik hilft Pflegenden im Entwickeln von persönlichen Bewegungs- und Handlungsfähigkeiten, um den eigenen Rücken gesund zu erhalten.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Buochs	4./5./27.9.,	Di/Mi/Do	9.00–16.30 Uhr	27.8.07
	5.12.07	Mi	9.00–16.30 Uhr	

### **Validation Grundkurs**

Fr. 120.– (1 Tag)

*Kommunikation mit desorientierten Menschen.*

Kursort	Kursstart	Kurstage	Kurszeiten	Anm. bis
Stansstad	13.9.07	Do	8.30–16.45 Uhr	3.9.07

### **Pro Senectute Obwalden**

#### **Kochkurs für Männer**

Kursziel: Einfache und doch raffinierte Menüs für den Kleinhaushalt zubereiten.

4x ab Donnerstag, 18. Oktober 2007, ab 17.00 Uhr. Schulhaus Aeschi, Engelberg. Kursleitung: Jost Furrer. Kurskosten: Fr. 220.– inklusive Mahlzeiten.

#### **Schnupperkurs Gedächtnistraining**

Die Kursleiterin zeigt wie das Gedächtnistraining gestaltet ist und welche Ziele angestrebt werden. Mittwoch, 17. Oktober, 14.00–16.00 Uhr. Ort. Evang. ref. Kirchgemeindehaus, Sarnen. Kursleitung: Luzia Guldemann-Renggli. Kurskosten: keine. Telefonische Anmeldung bis 10. Oktober an Telefon 041 660 57 00.

#### **Gedächtnistraining**

Kursziel: Steigerung der geistigen Leistungsfähig, Stärkung des Selbstvertrauens, Förderung der Lebensqualität.

Kursleitung: Luzia Guldemann-Renggli.

Kursort: Alpnach, Pfarreiheim: 7x Mittwoch, 24. Oktober, 21. November, 13. Dezember 2007, 16. Januar, 20. Februar, 12. März und 16. April 2008, jeweils 09.00–11.00 Uhr.

Sarnen, Evang.ref. Kirchgemeindehaus: 7x Mittwoch, 24. Oktober, 21. November, 19. Dezember 2007, 16. Januar, 20. Februar, 12. März und 16. April, 13.30–15.30 oder 16.00–18.00 Uhr.

Engelberg, Erlenhaus: 7x Donnerstag, 25. Oktober, 22. November, 19. Dezember 2007, 17. Januar, 21. Februar, 13. März und 17. April 2008.  
09.00–11.00 Uhr.

### **Information und Einführung zum Kurs Kunstbetrachtung**

Information und Einführung: Mittwoch, 17. Oktober, 09.00 Uhr. Ort: Schürstrasse 5, Oberwilen. Leitung: Gushti Meyer-Stockmann. Kosten: Keine. Telefonische Anmeldung bis 8. Oktober an Telefon 041 660 57 00. Nachträgliche Kursanmeldung ist am 17. Oktober möglich.

### **Kunstbetrachtung**

Kursziel: Erlernen der Bildsprache und Kennenlernen der grundlegenden Elemente der Grafik und der Malerei, um einen Zugang zu den tieferen Bedeutungen zu erlangen. Gemeinsame Museumsbesuche.

9x ab Mittwoch, 24. Oktober, 13.00–15.00 Uhr. Kursort: Schürstrasse 5, Oberwilen. Kursleitung: Gushti Meyer-Stockmann. Kurskosten: Fr. 250.–.

### **Kinderernährung einst und heute – eine Orientierungshilfe für Grosseltern**

Glaubt man der Werbung, so hat man früher wohl alles falsch gemacht! Hat sich die kindergerechte Ernährung wirklich so verändert? Wir schauen genauer hin.

Donnerstag, 25. Oktober, 14.00–ca. 16.00 Uhr. Saal Hotel Metzgern, Sarnen. Kursleitung: Gabriela von Rotz-Amstalden, dipl. Ernährungsberaterin HF. Kosten: Fr. 10.–. Ohne Anmeldung.

### **PC-Kurse**

Kursinhalt: Die Kursteilnehmenden werden systematisch, spielerisch und mit vielen praktischen Beispielen in die Welt des Computers eingeführt, weitergebildet und in neue Gebiete eingearbeitet.

- Bildbearbeitung am PC: 5x ab Mittwoch, 24. Oktober, 08.15–09.45 Uhr
- Excel: 6x ab Mittwoch, 24. Oktober, 10.15–11.45 Uhr.
- Word Erweiterung: 6x ab Freitag, 26. Oktober, 08.15–09.45 Uhr.
- Word Einführung: 6x ab Freitag, 26. Oktober, 10.15–11.45 Uhr.
- Internet Einführung: 5x ab Freitag, 26. Oktober, 13.30–15.00 Uhr.

Kursort: Robert Barmettlerstrasse 4, Alpnach Dorf. Kursleitung: Delia Schmid. Kurskosten: Fr. 330.– inkl. Lehrmittel.

### **Handykurs**

Kursinhalt: Den Umgang mit dem Handy in einer persönlichen Beratung und Schulung erlernen.

Donnerstag, 6. November, 08.45–11.45 Uhr.

Ort: Obwaldnerhof, Sarnen. Kursleitung: Surfing Senior. Kosten: Fr. 75.–.

## **Zeichnen und Malen**

Kursinhalt: Einführung ins Zeichnen mit Kohle oder Bleistift, Mischen von Farben. Fachliche Begleitung von Fortgeschrittenen. Ort: Sarnen.

5x ab Freitag, 9. November, 08.30–11.30 Uhr. Kursort: Brünigstrasse 117, Sarnen. Kursleitung: Doris Windlin. Kurskosten: Fr. 125.–.

## **Anmeldung für alle Kurse der Pro Senectute**

Bis 8. Oktober 2007 an Pro Senectute Obwalden, Brünigstrasse 118, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 57 00 vormittags.

## **IG-Alter Obwalden**

### **Klosterbesichtigung Engelberg**

Mittwoch, 29. August 2007. Abfahrt: 13.00 Uhr Giswil/Sachslen Post/Sarnen Ey/Alpnach Kirche. Geführte Klosterbesichtigung: Einblick in Kultur und Geschichte, Klosterkirche neu renoviert, anschliessend Orgelrezitat. Kaffee und Kuchen im Hotel Engelberg. Kosten: Fr. 40.– (Fahrt, Führung, Orgelspiel, Kaffee und Kuchen).

Anmeldung bis 25. August 2007 bei Erna Schumacher, Sarnen, Telefon 041 660 15 54.

### **Tagung «Langzeitpflege» Baden**

Donnerstag, 6. September 2007: Kongress «Langzeitpflege» in Baden. Anmeldung bis 25. August 2007 bei Erna Schumacher, Goldmattstrasse 11, Sarnen, Telefon 041 660 15 54.

## **Historisches Museum Obwalden**

### **Sonderausstellung «Hochzeit»**

Am Donnerstag, 23. August 2007, um 19.00 Uhr findet im Historischen Museum Obwalden eine öffentliche Führung durch die Sonderausstellung «Hochzeit» statt.

Historisches Museum Obwalden, Brünigstrasse 127, 6060 Sarnen, Telefon 041 660 65 22, [www.museum-obwalden.ch](http://www.museum-obwalden.ch).

## **Schule und Elternhaus Obwalden**

### **Elterngesprächsgruppe: Erfahrungsaustausch im Erziehungsalltag**

Elternsein ist kein Zustand sondern eine Tätigkeit! In dieser Elterngruppe geht es darum, neue Denkanstösse zu bekommen und Inputs weiterzugeben, um im Alltag gelassener und sicherer mit den erzieherischen Herausforderungen umgehen zu können. Die Gruppe besteht aus ca. 6 TeilnehmerInnen, welche sich fünfmal im Rhythmus von 5–6 Wochen treffen. Jede Person hat die Möglichkeit, Situationen aus ihrem Alltag zu schildern. Lösungsansätze werden zusammen angeschaut und diskutiert.

Leitung: Gabriela Müller, Sozialpädagogin.

Elterngruppe A (Kinder bis ca. 10 J.). Start: Dienstag, 4. September 2007, 19.00–20.30 Uhr.

Elterngruppe B (Kinder ab ca. 10 J.). Start: Mittwoch, 29. August, 09.15–10.45 Uhr.

Kosten: Fr. 170. –.

Ort: Lindenstrasse 17a, Sarnen. Weitere Informationen und Anmeldung an: Gabriela Müller Lothar, Telefon 041 662 20 40.

Sarnen, 16. August 2007

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

---

## **Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**

**Kursstart ab 20.08.2007**

**JETZT Anmelden**

*Übersicht der Sprachkurse ab 20. August 2007:*

Für Infos: BWZ Berufs- und Weiterbildungszentrum, Grundacherweg 6, 6060 Sarnen, [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch), E-Mail: [bwz@ow.ch](mailto:bwz@ow.ch), Tel. 041 666 64 80.

### **Englisch**

#### **Grundstufe**

---

S 20701

**Ausgebucht**

Elementary 1

---

S 20702

**Ausgebucht**

Elementary 2

---

#### **Zusätzlicher Kurs:**

S 20722

15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30

**Elementary 2**

Herbert Weibel

390.–

---

S 20703

15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40

Elementary 3

Claudia Zumstein-Gasser

310.–

---

S 20704

15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40

Elementary 4

Margrit Vogler Sulzbach

390.–

---

S 20705

15x Di ab 21.08.07, 18.00 – 19.40

Elementary 5

Moira Maters

390.–

---

S 20707

15x Mi ab 22.08.07, 09.15 – 11.00

Englisch 60+ III

Margrit Vogler Sulzbach

390.–

Anfänger und Anfängerinnen mit Vorkenntnissen.

---

S 20708

15x Mo ab 20.08.07, 09.15 – 11.00

Englisch 60+ IV

Margrit Vogler Sulzbach

390.–

---

Gute Vorkenntnisse sind erforderlich.

---

---

**Mittelstufe I**

---

S 20709

**Ausgebucht**

Pre-Intermediate I

Auffrischen und erweitern guter Grundkenntnisse.

S 20710

15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40

Conversation Pre-Intermediate Claudia Zumstein-Gasser

390.–

---

**Mittelstufe II**

---

S 20712

**Ausgebucht**

Pre-Intermediate II

S 20713

15x Mi ab 22.08.07, 09.00 – 10.30

Conversation Intermediate

Moira Maters

390.–

Morgenkurs

---

**Fortgeschrittene**

---

S 20715

15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30

Conversation Upper-  
Intermediate

Barbara Ellen Roy

390.–

S 20716

**Ausgebucht**

Conversation Advanced

S 20717

**Ausgebucht**

First Certificate Course

S 20718

14x Di ab 28.08.07, 18.30 – 21.00

Advanced Certificate Course

Julian Exshaw

ab 700.–

Prüfungsziel: Juni 2008. Je nach Teilnehmer günstiger.

S 20719

13x Mi ab 29.08.07, 19.15 – 21.40

Advanced Certificate Course

Julian Exshaw

ab 650.–

Prüfungsziel: Dezember 2007. Je nach Teilnehmer günstiger.

---

**Französisch**

---

S 20730

15x Di ab 21.08.07, 18.00 – 19.40

Français (Grundstufe)

Monette Bürgi-Rancourt

390.–

S 20731

15x Di ab 21.08.07, 19.50 – 21.30

Français Conversation

Monette Bürgi-Rancourt

310.–

S 20732	15x Mo oder Di ab 20. oder 21.08.07, 18.00 – 19.40	
Fortgeschrittene Français Conversation	Monette Bürgi-Rancourt	390.–
S 20733	10x Do ab 23.08.07, 18.00 – 20.15	
Diplomkurs DELF	Josiane Aeppli	390.–

## Italienisch

S 20740	<b>Ausgebucht</b>	
Italiano 1		
<b>Zusätzlicher Kurs</b>		
S 20746	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
<b>Italiano 1</b>	Rossella Licata	390.–
S 20741	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Italiano 2	Maria Fasanella	310.–
S 20742	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 3	Nella Alario-Di Salvatore	390.–
S 20743	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Italiano 4	Maria Fasanella	390.–
S 20745	15x Do ab 23.08.07, 18.00 – 19.40	
Corso di ripetizione II	Nella Alario-Di Salvatore	390.–

## Spanisch

S 20750	<b>Ausgebucht</b>	
Español 1		
S 20752	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 20753	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 2	Maribel Cubino	310.–
S 20754	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Español 3	Maribel Cubino	390.–
S 20755	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 4	Cristina Suanzes	390.–

S 20756	15x Do ab 23.08.07, 19.50 – 21.30	
Español 7	Cristina Suanzes	390.–
Es werden auch Themen vom Español 6 repetiert.		
S 20757	15x Di ab 21.08.07, 19.30 – 21.00	
Conversación	Cristina Suanzes	390.–
S 20758	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
La España Central und Südamerika	Cristina Suanzes	390.–

### Russisch

S 20761	15x Mo ab 20.08.07, 19.50 – 21.30	
Russisch 2	Tatjana Burch-Lewina	390.–

### Deutsch

S 20770	15x Mi ab 22.08.07, 19.50 – 21.30	
Deutsch 1	Christine Trachsler	310.–
S 20771	15x Mo ab 20.08.07, 18.00 – 19.40	
Deutsch 2	Christine Trachsler	310.–
S 20772	15x Mi ab 22.08.07, 18.00 – 19.40	
Deutsch 3	Christine Trachsler	310.–
S 20773	8x Mo ab 03.09.07, 19.50 – 21.30	
Schweizerdeutsch verstehen	Christine Trachsler	220.–

Sarnen, 16. August 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)      041 666 64 80

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

*Informatikkurse im Herbst 2007:*

### I 20701

#### **Einstieg in die PC Welt (Morgenkurs)**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 6x Di 4.9.07–30.10.07 (Ausfall: 25.9.07), 08.30–10.35 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.8.07.

## **I 20702**

### **Einstieg in die PC Welt**

Funktionsweise des Computers, kennen lernen der Hardware, Umgang mit Windows XP, Organisation von Dateien und Ordnern, Kurzeinführung von Word. 4x Mo 3.9.07–24.9.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 230.–. Kursleitung: Dominik Durrer. Anmeldung bis 14.8.07.

## **I 20704**

### **Internet/Outlook Basiskurs**

Was ist Internet?; Was braucht es, um im Internet zu surfen?; Suchen im Internet.; Grundeinstellungen im Outlook; Nachrichten (E-Mails) senden und empfangen; E-Mail-Anlagen (angehängte Dokumente) versenden; Kontakte erstellen und bearbeiten. 2x Di 11.9. und 18.9.07 und 1x Mo 24.9.07, 18.00–21.15 Uhr. Kosten: Fr. 195.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 14.8.07.

## **I 20711**

### **Basiskurs Power Point Workshop**

Informationen selbständig, sinnvoll und ansprechend in einer Präsentation darlegen. Die Möglichkeiten von PowerPoint im Text-, Grafik- und Multimediabereich kennen lernen und für den Alltag nutzen. 2x Sa 15.9. und 22.9.07, 08.00–12.00 Uhr. Kosten: 195.–. Kursleitung: Boris Relja. Anmeldung bis 24.8.07.

## **I 20716**

### **CAD 1**

Einführung in das CAD-Zeichnen und Bearbeitung der verschiedenen Zeichnungs- und Bearbeitungsbefehle. Sie lernen die elementaren Begriffe und Anwendungen von Auto-CAD kennen. Sie erstellen bis zum Kursende eine komplette Zeichnung, mit Bemassung, Texten und verschiedenen Layern. 15x Do 30.8.07–22.12.07, 19.50–21.30 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 9.8.07.

## **I 20717**

### **CAD 2 Fortsetzung**

Vertiefen der in CAD 1 erlernten Befehle mit praktischen Beispielen und Aufgaben. Sie erlernen das Erstellen von Layouts, Plot-Plänen, Layern, Blöcken und Plotstiltabellen. Sie lernen weitere 2D Befehle kennen und erstellen selbständig eigene Bemassungsstile und Zeichnungsvorlagen. 15x Do 30.8.07–22.12.07, 18.00–19.40 Uhr. Kosten: Fr. 460.–. Kursleitung: Peter von Rotz. Anmeldung bis 9.8.07.



*Hauswirtschaftskurse im Schuljahr 2007/2008:*

## **H 20701**

### **Basisjahr**

Grundwissen: Ernährung, Haushaltmanagement, Wäscheversorgung, Textiles Gestalten, Garten, Konservieren. 1 Jahr Di ab 28.8.07, 08.45–16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Obwalden, Giswil. Anmeldung sofort.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

## **H 20702**

### **Aufbaujahr**

Erweiterte Kenntnisse, Prüfungsvorbereitung:

*BäuerIn:* Familie + Haushalt, Ernährung, Kommunikation, Betriebslehre, Buchhaltung, Rindviehhaltung, Selbstversorgung, Dienstleistungen in der Landwirtschaft.

*HaushaltleiterIn:* Ernährung, Kommunikation, Haushaltsführung im Gross- und Privathaushalt, Recht, Gesundheits- + Sozialwesen, Korrespondenz, Wirtschaft.

1 Jahr Do ab 23.8.07, 08.45–16.45 Uhr. Kosten: Fr. 1500.– (für Kantone mit Schulabkommen: OW, NW, LU, UR, ZG). Kursort: BWZ Obwalden, Giswil. Anmeldung sofort.

*Fordern Sie unsere detaillierte Kursbroschüre an.*

*Finanzkurs im September 2007:*

## **A 20709**

### **Finanzbuchhaltung 1**

Einführung in die doppelte Buchhaltung (ohne Jahresabschluss), Buchführungsgründe, Bilanz und Erfolgsrechnung, Buchungsregeln, Debitoren, Kreditoren, Beleg, Kontenplan. Fr/Sa 7./8.9.07 und Fr/Sa 14./15.9.07 und Fr 21.9.07, Fr jeweils 08.30–16.00 Uhr und Sa jeweils 08.30–11.45 Uhr. Kosten: Fr. 395.–. Kursleitung: Peter Kempf. Anmeldung bis 10.8.07.

*Kurse «Business und Persönlichkeitsbildung»:*

## **A 20701**

### **Die gelassene Art, sich durchzusetzen**

Die selbstsichere Körpersprache; Flow – das Geheimnis des Glücks; Direktes Wünschen oder Fordern; Strategien der Beharrlichkeit; Gelassen NEIN sagen; Kritik selbstsicher aufnehmen; Wie Sie andere Menschen kritisieren können, ohne sie zu verletzen; Gesprächsführung bei Konflikten; Der Umgang mit Ärger und Wut; Sie bekommen ein Feedback auf Ihre persönliche Wirkung; Sie erhalten eine Rückmeldung was Sie persönlich antreibt und wo Sie mit Lösungen ansetzen können; Sie trainieren in verschiedenen Übungen sich souverän und professionell durchzusetzen; Sie verstehen besser was in

Situationen mit Ärger und Wut bei Ihnen und anderen Menschen passiert.  
Mo 24.9.07, 09.00–17.00 Uhr. Kosten: Fr. 290.–. Kursleitung: Jacqueline Steffen, Coach. Anmeldung bis 31.8.07.

## A 20702

### **Konstruktive Kommunikation / Konfliktlösung**

Vertrauen und Misstrauen – was behindert und was fördert Vertrauen. Die vier Lebenspositionen – Einflüsse auf das Kommunikationsverhalten und Veränderungsmöglichkeiten. Drama-Dreieck – wie destruktive Rollen in Konflikten eine erfolgreiche Kommunikation verhindern. Gewinner-Dreieck – wie autonome Rollen die Lösung von Konflikten ermöglichen und uns zu Gewinnern machen. Fr 19.10.07, 08.30–17.15 Uhr. Kosten: Fr. 290.–. Kursleitung: Pia Wicki, Ausbilderin. Anmeldung bis 30.9.07.

## A 20703

### **Berufliche Neuorientierung «Step by Step»**

Wer beruflich weiterkommen will, tut gut daran, gelegentlich inne zu halten, um die eigene Situation zu überdenken. Entdecken Sie Ihr Potenzial und sinnvolle Berufsziele. Als ausgewiesene Fachpersonen im Bereich Laufbahnplanung unterstützen wir unsere Kursteilnehmenden nicht nur bei der Klärung ihrer Ausgangslage, sondern auch bei der Umsetzung ihrer Ideen. Sa 20.7.07 bis 17.11.07, 3x 09.00–12.00 Uhr. Kosten: 490.–. Kursleitung: Luc auf der Maur und Cyrill Moser. Anmeldung bis 30.9.07.



---

### *Anmeldung*

Informatikkurse im Herbst 2007:

- I 20701       I 20702       I 20704  
 I 20711       I 20716       I 20717

Hauswirtschaftskurse im Schuljahr 2007/2008:

- H 20701       H 20702

Finanzbuchhaltungskurs im September 2007:

- A 20709

Kurs «Business und Persönlichkeitsbildung»:

- A 20701       A 20702       A 20703

Sprachkurse ab 20. August 2007:

### *Englisch*

- S 20703       S 20704       S 20705       S 20707  
 S 20708       S 20710       S 20713       S 20715  
 S 20718       S 20719       S 20720       S 20722

### *Französisch*

- S 20730       S 20732       S 20733

*Italienisch*

S 20741       S 20742       S 20743       S 20745  
 S 20746

*Spanisch*

S 20752       S 20753       S 20754       S 20755  
 S 20756       S 20757       S 20758

*Russisch*

S 20761

*Deutsch*

S 20770       S 20771       S 20772       S 20773

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_

Telefon Privat: \_\_\_\_\_      Telefon Geschäft: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_      Unterschrift: \_\_\_\_\_

Nur für Lernende: \_\_\_\_\_

Lehrberuf: \_\_\_\_\_      Lehrzeit: \_\_\_\_\_

Sarnen, 16. August 2007

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**  
**www.bwz-ow.ch, Telefon 041 666 64 80**

## **BAU- UND RAUMENTWICKLUNGSDEPARTEMENT**

### **Amt für Wald und Raumentwicklung. Vorankündigung**

*Informationsveranstaltung «Gefahrenkarte liegt vor – was nun?»*

Mittwoch, 5. September 2007, 9.00–11.45 Uhr; BWZ Obwalden (Grundacherweg 6, Sarnen)

Seit April 2007 sind die Gefahrenkarten über Lawinen, Steinschlag, Wildbachprozesse, Überschwemmungen und Rutschungen für jedermann auf dem Internet (<http://www.gis-ow.ch/xml/index.xml>) zugänglich. Auf der gleichen Webseite findet sich auch die Karte der Baugrundklassen (seismische Mikrozonierung), welche eine wichtige Grundlage zur Beurteilung der lokalen Erbebengefährdung darstellt.

Die Gefahrenkarten müssen im Rahmen der Nutzungsplanung – bei der Revision der Bau- und Zonenordnung – im Rahmen der Quartierplanung sowie im einzelnen bei der Erstellung von Gebäuden berücksichtigt werden.

Fachleute des Bau- und Raumentwicklungsdepartementes und externe Referenten stellen die Gefahregrundlagen und deren Einsatzmöglichkeiten vor.

### *Programm*

- Begrüssung Hans Matter (Vorsteher Bau- und Raumentwicklungsdepartement, Kt. OW)
- Entstehung, Inhalt, Einsatzmöglichkeiten Gefahrenkarte (J. Berwert, Abt. Naturgefahren, Kt. OW)
- Die Gefahrenkarte auf dem Internet (J. Berwert, Abt. Naturgefahren, Kt. OW)
- baupolizeiliche Umsetzung (U. Walser, Abt. Naturgefahren, Kt. OW)
- seismologische Mikrozonierung Obwalden (J. Hess, Abt. Naturgefahren, Kt. OW)
- seismologische Mikrozonierung und SIA-Norm 261 (B. Meier, NSV, Stans)

### *Zielgruppe*

Die Veranstaltung richtet sich an Fachleute von Architektur-, Planer-, Ingenieurbüros, Politiker (Gemeinde/Kanton), Bauämter und interessierte Bürger

### *Kosten /Anmeldung*

Die Teilnahme an der Tagung ist kostenlos. Aus organisatorischen Gründen ist eine Anmeldung erwünscht per E-Mail an [wald.raumentwicklung@ow.ch](mailto:wald.raumentwicklung@ow.ch) oder Telefon 041 666 63 22, Sekretariat Amt für Wald und Raumentwicklung, Flüelistrasse 3, 6061 Sarnen.

Anmeldeschluss: 31. August 2007.

Sarnen, 16. August 2007

**Amt für Wald und Raumentwicklung**

---

## **Gemeinde Sarnen. Wasserbau Hochwasserschutzprojekt Sarneraatal Uferschutzmauer Foribach-Kernmatt Planauflage Bauprojekt**

Unabhängig von der Wahl der Variante zur Verbesserung des Hochwasserschutzes in Sarnen besteht die Notwendigkeit von Hochwasserschutzmassnahmen entlang der Sarneraa im Bereich Foribach bis Kernmatt, Gemeinde Sarnen. Mit der nun vorgesehenen Massnahme soll bis zur Realisierung des Gesamtprojektes ein Teilschutz für das Industriegebiet Foribach bis Kernmatt erreicht werden.

Im Wesentlichen sieht das Projekt vor, eine Hochwasserschutzwand entlang der Sarneraa ab ca. Einmündung Foribach bis Industriegebiet Kernmatt auf einer Länge von rund 900m zu realisieren. Flussseitig wird der Uferbereich durch Blocksteine mit Bühnen und Nischen versehen, welche teilweise mit Büschen bestockt werden.

Vom Projekt betroffen sind die Parzellen Nr. 208, 462 638 und 2450, GB Sarnen.

Das Projekt liegt nach Art. 6 der Wasserbauverordnung (GDB 740.11) mit allen zugehörigen Unterlagen vom 17. August bis 27. August 2007 auf der Gemeindekanzlei Sarnen öffentlich auf.

Einsprachen sind schriftlich und begründet bis zum 27. August 2007 (Poststempel) im Doppel an den Einwohnergemeinderat Sarnen zu richten. Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement entscheidet im Rahmen der Projektbewilligung über die Einsprachen.

Sarnen, 8. August 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement  
Amt für Wald und Raumentwicklung  
Abteilung Naturgefahren**

---

## **Baugesuche und Sonderbewilligungen**

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

*27. August 2007*

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Bauherrschaft: Jörg und Susanne Zumstein-Petersen,  
Goldmattstrasse 13, Sarnen

Objekt: Anbau Wohnhaus mit Carport

Ort: Parzelle 3056, Goldmattstrasse 13, Sarnen

Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Planungszone  
nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Barbara Gabriel-Durrer, Obergütschstrasse 1, 6038 Honau

Objekt: Anbau Wintergarten

Ort: Parzelle 2881, Aamattweg 23, Sarnen

Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan  
Spitalmatte

Bauherrschaft: Thomas und Luciana Ammann-Vidoni, Rainstrasse 13,  
Stalden

Objekt: Entfernen Balkon und Anbringen Glasdach

Ort: Parzelle 3890, Rainstrasse 13, Stalden

Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Quartierplan Ey

Bauherrschaft: Joost Hof, am Aawasser 10, Kägiswil  
Objekt: Ersatzbau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 459, am Aawasser 10, Kägiswil  
Zone: Landwirtschafts- und Grünzone sowie Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Urs und Sonja Odermatt-Ming, Feldstrasse 12, Sarnen  
Objekt: Anbau Terrasse und Velounterstand  
Ort: Parzelle 2236, Feldstrasse 12, Sarnen  
Zone: zweigeschossige Wohnzone innerhalb Planungszone nach RRB Nr. 101/2005

Bauherrschaft: Maria Bucher-Egger, Kernserstrasse 27, Kägiswil  
Objekt: An- und Umbau Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1961, Kernserstrasse 27, Kägiswil  
Zone: Übriges Gebiet  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Bruno Omlin-Gasser, Arve-Huisli, Stalden  
Objekt: Erstellen von zwei Parkplätzen  
Ort: Parzelle 3633, Ennetdornen  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

Bauherrschaft: Burch-Tech GmbH, Industriestrasse 13, Sarnen  
Objekt: Sanierung Wohnhaus  
Ort: Parzelle 223, Brünigstrasse 114, Sarnen  
Zone: dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone

### *Kerns*

Bauherrschaft: Giuseppe und Priska Manfreda-Durrer, Ächerlistrasse 18, Kerns  
Objekt: Anbau an bestehendes Wohnhaus (Balkon/Velounterstand)  
Ort: Parzelle 1803, Ächerlistrasse 18, Kerns  
Zone: Dreigeschossige Wohnzone (W3)

Bauherrschaft: Walter Durrer-von Wyl, Kägiswilerstrasse 25, Kerns  
Objekt: Ersatzbau Stall  
Ort: Parzelle 396, Grossried, Kerns  
Zone: Landwirtschaftszone (LW)

Bauherrschaft: Edith und Christian Seiler-Durrer, Stanserstrasse 102, Kerns  
Objekt: An- und Umbau bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 1513, Stanserstrasse 102, Kerns  
Zone: Dreigeschossige Wohn- und Gewerbezone (WG3)

Bauherrschaft: Anna und Ueli Schäli-Renggli, Hoheneich 6, Kerns  
Objekt: Umbau bestehendes Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2321, Hoheneich 6, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

Bauherrschaft: Andreas und Esther Amschwand-Stucky, Juch, Flüeli-Ranft  
Objekt: Neubau Landhaus  
Ort: Parzelle 1587, Hobiellstrasse 5, Kerns  
Zone: Zweigeschossige Wohnzone (W2A)

### *Sachseln*

Bauherrschaft: Rolf Grieder und Sylvia Büttler Grieder, Sterenweg 8, 6300 Zug  
Objekt: Sanierung des bestehenden Wohnhauses mit Turm- und Lukarnenaufbau  
Ort: Parzelle 396, Chilchgasse 8, Sachseln  
Zone: Dorfkernzone II (D II) und Ortsbildschutzzzone (Os)

Bauherrschaft: René Studer und Maria Esther Di Felice Studer, Mülirüti, Sachseln  
Objekt: Neubau eines Aussensitzplatzes (nachträgliches Baugesuch)  
Ort: Parzelle 1260, Mülirüti, Sachseln  
Zone: Landwirtschaftszone (Lw) und Grünzone (G)  
Schutzgebiete: Schutzgebietszone Nr. 122/6 f  
Ostufer Sarnersee – Flüeli – St. Niklausen

Sonderbewilligung: Raumplanerische Ausnahmegewilligung

Bauherrschaft: BENAG Bau und Haus AG, Dorfstrasse 17, 6222 Gunzwil  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 2125, Büel, Sachseln  
Zone: Wohnzone 2 Geschosse (W 2)

Bauherrschaft: Rudolf Kathriner, Ried Ost 15, Giswil  
Objekt: Neubau Einfamilienhaus  
Ort: Parzelle 943, Ried Ost 18, Sachseln  
Zone: Landhauszone (L)

### *Alpnach*

Bauherrschaft: Einwohnergemeinde Alpnach, Bahnhofstrasse 15,  
Alpnach Dorf  
Objekt: Landwirtschaftliche Erschliessungsstrasse  
Ort: Parzellen 615 und 864, Sewli, 629, Sewliweid, 782, Sewli-  
strasse, 848, der untere Wald und 1138, Kleine Schlieren,  
Alpnach Dorf  
Zone: Landwirtschaftszone sowie übriges Gebiet  
(Wald, Gewässer), Planungszone nach RRB 101/2005  
Schutzgebiet: Landschaftsschutz von regionaler Bedeutung  
Sonder-  
bewilligungen: – Wasserbaubewilligung  
– Rodungsbewilligung  
Rodungsgrund: Ersatz Erschliessungsstrasse  
Fläche Rodung: – definitiv: 710 m<sup>2</sup>  
– temporär: 2'310 m<sup>2</sup>  
Ersatzleistung: – definitiv: 710 m<sup>2</sup>  
– temporär: 2'310 m<sup>2</sup>

### *Giswil*

Bauherrschaft: Johann Rossacher-Emmenegger, Hirseren 23, Giswil  
Objekt: Sanierung Dörrhaus Hirseren  
Ort: Parzelle 2178, Hirseren, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
  
Bauherrschaft: Christian und Corinne Wyss-Estermann, oberes Pfedli,  
Postfach 128, Giswil  
Objekt: Erstellen eines Fischteiches  
Ort: Parzellen 2208 und 1079, oberes Pfedli, Giswil  
Zone: Landwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung

### *Lungern*

Bauherrschaft: Teilsame Lungern Dorf, Badmattweg 16, Lungern  
Objekt: Betonieren eines Teilstückes der Seefeldstrasse  
ab Seefeldtürl bis zur Abzweigung Deltihütte  
Ort: Parzelle 32, Zufahrtsstrasse zur Alp Seefeld, Lungern  
Zone: Alpwirtschaftszone  
Sonder-  
bewilligung: Raumplanerische Ausnahmbewilligung



## Engelberg

Bauherrschaft: Dr. med. Roman und Anne Catherine Netzer-Girard,  
Wesemlinstrasse 78, 6006 Luzern  
Objekt: Umbau Ferienhaus  
Ort: Parzelle 2093, Studentenweg 16, Engelberg  
Zone: W2B

Bauherrschaft: Benediktinerkloster Engelberg, Engelberg  
Objekt: Umnutzung Magazin in Käselager und Einbau Büroraum  
Ort: Parzelle 381, Bänklialpweg 11, Engelberg  
Zone: GW3, überlagert mit geringer Gefährdung

Sarnen, 16. August 2007

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

## STELLENAUSSCHREIBUNGEN

### Einwohnergemeinde Sachseln. Lehrstelle

#### *Kaufmann/Kauffrau (Profil E)*

Sind Sie interessiert an einer vielseitigen Lehrstelle? Die Gemeindeverwaltung Sachseln sucht auf den 1. August 2008 einen Kaufmann/eine Kauffrau im E-Profil (erweiterte Grundbildung).

Während der dreijährigen Lehrzeit bieten wir eine abwechslungsreiche und gründliche Ausbildung in unseren Verwaltungsabteilungen, anspruchsvolle und interessante Arbeiten, ein aufgestelltes Team sowie eine moderne EDV-Infrastruktur.

Wir erwarten oberes Niveau der Orientierungsstufe (Niveau A), gute Leistungen in allen wichtigen kaufmännischen Fächern, einwandfreier Charakter, Freude am Umgang mit Menschen, Teamfähigkeit und gute Auffassungsgabe.

Interessiert? Senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen bis spätestens Freitag, 7. September 2007 an die Gemeindekanzlei Sachseln, Brünigstrasse 113, 6072 Sachseln. Für Auskünfte steht Gemeinbeschreiber Toni Meyer (Telefon 041 666 55 55) gerne zur Verfügung.

Sachseln, 9. August 2007

**Einwohnergemeinderat Sachseln**

## **Gemeindeverwaltung Kerns. Lehrstelle 2008**

Wir suchen auf den 1. August 2008 für die Gemeindeverwaltung Kerns (Lehrstellenverbund mit der Korporation Kerns)

*eine Kauffrau/einen Kaufmann (Profil E).*

Für diese interessante Lehrstelle werden drei Jahre KORST, gute Schulzeugnisse (Noten Niveau A), einwandfreier Charakter, Teamfähigkeit und gute Auffassungsgabe vorausgesetzt.

Wir bieten eine vielseitige und gründliche Ausbildung in unseren Verwaltungsabteilungen, interessante sowie anspruchsvolle Arbeiten, ein gutes Arbeitsklima in einem aufgestellten, kleinen Verwaltungsteam, moderne Hilfsmittel und eine sehr gut ausgebaute Infrastruktur.

Interessiert? Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens Freitag, 24. August 2007 an die Gemeinderatskanzlei Kerns, Sarnenstrasse 5, 6064 Kerns, zu richten. Für Auskünfte steht Gemeindegemeinschafter Daniel Amstad (Tel. 041 666 31 32 oder E-Mail: daniel.amstad@kerns.ow.ch) gerne zur Verfügung.

Kerns, 19. Juli 2007

**Gemeinderatskanzlei Kerns**

---

## **Einwohnergemeinde Giswil. Lehrstelle**

Per August 2008 suchen wir für unsere Gemeindeverwaltung

*Lehrtochter oder Lehrling als Kauffrau bzw. Kaufmann (Profil E)*

Für diese interessante und abwechslungsreiche Lehrstelle werden 3 Jahre KORST (Niveau A) bzw. 3 Jahre Sekundarschule, gute Schulzeugnisse und ein einwandfreier Charakter vorausgesetzt. Bist Du teamfähig und hast ein offenes, freundliches Auftreten, dann würden wir uns freuen, Dich näher kennen zu lernen.

Wir bieten eine vielseitige und gründliche Ausbildung in den Bereichen: Kanzlei, Einwohnerkontrolle, Gemeindekasse und Bauamt.

Schriftliche Bewerbungen sind mit den üblichen Unterlagen bis spätestens 14. September 2007 an die Gemeindeverwaltung Giswil, Marco Rohrer, Postfach 167, 6074 Giswil, zu richten.

Giswil, 16. August 2007

**Einwohnergemeinde Giswil**

## GERICHTE

### Gerichtliche Vorladung

Fernando De Cesario, Kernserstrasse 13, 6056 Kägiswil, wird öffentlich mitgeteilt, dass die Rechtsöffnungsverhandlung in der Betreuung Nr. 20064227 des Betreibungsamtes Obwalden am *Donnerstag, 6. September 2007, 10.15 Uhr*, im Gerichtsgebäude, Poststrasse 6, 6060 Sarnen, stattfindet (Art. 67 ZPO). Die Teilnahme an der Gerichtsverhandlung ist freiwillig.

Fernando De Cesario wird darauf aufmerksam gemacht, dass er die Akten bei der Gerichtskanzlei einsehen und eine schriftliche Stellungnahme bis zum 30. August 2007 einreichen kann.

Sarnen, 16. August 2007

**Der Kantonsgerichtspräsident II**

## VERSCHIEDENE ANZEIGEN

### Umwandlung einer Beiratschaft in eine Vormundschaft

Mit Entscheid vom 26. Juni 2007 hat die Vormundschaftsbehörde Horw für Herrn Alois Bucher, geb. 26. August 1928, ledig, von Kerns OW, wohnhaft in 6048 Horw, Gemeindehausplatz 1, die Mitwirkungs- und Verwaltungsbeiratschaft nach Art. 395 Abs. 1 und 2 ZGB aufgehoben und zugleich eine Vormundschaft nach Art. 369 ZGB angeordnet. Als Vormundin wurde Frau Sonja Prelicz, Amtsvormundin, Dorfstrasse 13, 6031 Ebikon, ernannt.

Horw, 16. August 2007

**Sozialdepartement  
Vormundschaftssekretariat Horw**

## GEMEINDE SARNEN

### Musikschule Sarnen. Kinderchor

Alle Kinder der (2.) 3.–6. Klasse, die gerne singen, sind herzlich eingeladen, im Schuljahr 2007/2008 beim Kinderchor Sarnen mitzumachen.

Wenn du Freude hast, bekannte und unbekannte, alte und neue, poppige und klassische, fröhliche und besinnliche Lieder, Songs und Chansons zu lernen und zu singen, dann schau doch (auch mit Eltern) in einer der beiden öffentlichen Proben herein.

Diese Proben finden statt am 28. August und am 4. September 2007 jeweils von 16.00 bis 17.00 Uhr im Probesaal 1 der Aula Cher in Sarnen. Danach kannst du dich entscheiden, ob du für das ganze Schuljahr dabei sein möchtest.

Wir freuen uns auf viele neue Stimmen.

Sarnen, 16. August 2007

**Musikschule Sarnen  
Kinderchor  
Lisbeth Schmid**

## **GEMEINDE KERNS**

### **Einwohnergemeinde. Zonenanpassung Parzelle 434, Höchhuis Öffentliche Auflage**

Am 25. Oktober 2006 reichte der Golfclub Sarneraatal, Postfach 511, Kerns, der Baubewilligungsbehörde ein Baugesuch für den Neubau einer Driving Range (Golfübungsanlage 1. Etappe) auf Parzelle 434, Höchhuis, Kerns, ein. Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement erteilte der Bauherrschaft am 22. Januar 2007 für den Neubau einer Driving Range (Golfübungsanlage 1. Etappe) eine Ausnahmegewilligung mit der Auflage, dass der Gemeindeversammlung innerhalb einer Frist von 18 Monaten nach Erteilung der Baugewilligung ein Antrag zur Schaffung einer geeigneten Bauzone vorzulegen sei.

Die Parzelle 434, Höchhuis, Kerns (77'974 m<sup>2</sup>) soll für den Betrieb einer 6-Loch-Golfanlage inklusive Driving Range von der Landwirtschaftszone (LW) in die Zone für Sport- und Freizeitanlagen 1 (SF1) eingezont werden. Gleichzeitig wird der Waldrand auf Parzelle 434 statisch festgelegt.

Gestützt auf Art. 6 Abs. 1 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 werden die Unterlagen zu dieser Zonenplanänderung während 30 Tagen, d.h. bis am 14. September 2007, auf der Gemeindekanzlei Kerns öffentlich aufgelegt. Gleichzeitig liegt auch der Entwurf der Waldfeststellung nach Art. 10 des Bundesgesetzes über den Wald in Verbindung mit Art. 3 der Ausführungsbestimmungen über das Waldfeststellungsverfahren während dieser Zeit auf.

Allfällige Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen.

Kerns, 16. August 2007

**Einwohnergemeinderat Kerns**

## **Einwohnergemeinde. Zonenanpassung Parzelle 1700, EWO Kerns Öffentliche Auflage**

Am 31. März 2006 reichte das Elektrizitätswerk Obwalden, Stanserstrasse 8, Kerns, der Baubewilligungsbehörde ein Baugesuch für den Neubau einer Heizzentrale für den Wärmeverbund auf Parzelle 1700, Stanserstrasse 8, Kerns, ein. Das Bau- und Raumentwicklungsdepartement erteilte der Bauherrschaft am 8. Mai 2007 für den Neubau einer Heizzentrale für den Wärmeverbund eine Ausnahmegewilligung mit der Auflage, dass der im Übrigen Gebiet (ÜG) liegende Teil der Anlage bei der nächsten Zonenplanrevision in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) umzuzonen sei.

Eine vom Elektrizitätswerk Obwalden käuflich erworbene Fläche von 372 m<sup>2</sup> soll ab Grundstück Nr. 420 vom Übrigen Gebiet (ÜG) in die Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) umgezont werden. Damit wird die vom Elektrizitätswerk Obwalden erstellte Heizzentrale für einen Wärmeverbund vollständig der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen (ÖB) zugeordnet sein.

Gestützt auf Art. 6 Abs. 1 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 werden die Unterlagen zu dieser Zonenplanänderung während 30 Tagen, d.h. bis am 14. September 2007, auf der Gemeindekanzlei Kerns öffentlich aufgelegt.

Allfällige Einsprachen sind innert der Auflagefrist schriftlich und begründet an den Einwohnergemeinderat Kerns, Sarnerstrasse 5, 6064 Kerns, einzureichen.

Kerns, 16. August 2007

**Einwohnergemeinderat Kerns**

---

### **Voranzeige. Sperrung Aecherlistrasse**

Infolge dringender Sanierungsarbeiten wie auch aus Sicherheitsgründen muss die Aecherlistrasse ab der Abzweigung Chlingenstrasse  
*von Mitte Oktober 2007 bis auf weiteres*

für jeglichen Fahrzeug- und Fussgängerverkehr gänzlich gesperrt werden.

Die Strassensperrung ist Tag und Nacht verbindlich, da der gesamte Strassenkörper aufgerissen werden muss.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

Kerns, im August 2007

**Korporation Kerns, Forstbetrieb**

## **Einwohnergemeinderat. Kerns morgen? Strategische Zielsetzungen für die Gemeinde mit Zukunft**

*Der Einwohnergemeinderat erarbeitet ein Leitbild für die Gemeinde Kerns. Um das künftige Leitbild breit abzustützen, werden Mitglieder für die Projektgruppe, welche aus verschiedensten Interessenvertretenden zusammengesetzt werden soll, gesucht.*

In einem Leitbild werden die strategischen Zielsetzungen definiert. Das Leitbild für die Gemeinde Kerns wird ein wichtiges Führungsinstrument für die weitere ziel- und zukunftsgerichtete Entwicklung unserer Gemeinde darstellen.

Die BDO Visura, Gemeindeberatung, Luzern, wird mit der Projektgruppe im Rahmen von zwei Workshops (Montag, 3. September 2007 und Mittwoch, 19. September 2007, je 19.00 Uhr bis 21.30 Uhr) folgende Punkte behandeln:

- Erarbeitung von Zukunftsvorstellungen für die Gemeinde Kerns
- Vergleich mit den Vorschlägen des Gemeinderates
- Kommentar zu Händen des Gemeinderates
- Konkretisierung in Form eines kurzen Massnahmenplanes

Anlässlich einer gemeinsamen Sitzung mit dem Gemeinderat und der Projektgruppe werden allfällige Unterschiede zwischen den beiden Leitbild-Versionen diskutiert und mögliche Anpassungen der Leitsätze vorgenommen. Anschliessend soll der Inhalt des Leitbildes vom Gemeinderat verabschiedet und die Bevölkerung über den Stand der Arbeiten informiert werden. Gleichzeitig ist auch die Planung der Umsetzungsphase (Legislaturzielsetzungen, Erarbeitung von priorisierten Massnahmen, Festlegung von Controlling und Reporting) an die Hand zu nehmen.

Die Projektgruppe soll sich aus verschiedensten Interessenvertretern (wie Wirtschaft, Schule, Vereine usw.) und Altersklassen (wie Jugend, Elternteile, Senioren) zusammensetzen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Sind Sie daran interessiert, in welche Richtung und mit welchen Zielsetzungen sich die Gemeinde Kerns zukunftsgerichtet entwickeln soll? Wollen Sie sich aktiv in der Projektgruppe an der Erarbeitung eines entsprechenden Leitbildes engagieren? In diesem Fall zögern Sie nicht, sich bis spätestens Freitag, 24. August 2007 bei der Gemeinderatskanzlei Kerns zu melden (Telefon 041 666 31 32 oder gemeindekanzlei@kerns.ow.ch). Wir freuen uns auf Ihre Anmeldung und Mitarbeit.

Kerns, 5. Juli 2007

**Einwohnergemeinderat Kerns**

## GEMEINDE SACHSELN

### **Einwohnergemeinde. Neue Hauptsammelstelle: Eröffnung**

Am Donnerstag, 23. August 2007, wird die neue Hauptsammelstelle beim Werkhof an der Brünigstrasse eröffnet. Das Provisorium an der Edisriederstrasse wird bis und mit Montag, 20. August 2007, in Betrieb sein. Aus organisatorischen Gründen (Umzug der Container) bleibt die Sammelstelle an der Edisriederstrasse am Dienstag, 21. August, und am Mittwoch, 22. August 2007, geschlossen. An diesen beiden Tagen können keine Abfälle zur Sammelstelle gebracht werden. Die Kehrrichtabfuhr mit dem Sammelwagen wird hingegen normal durchgeführt

*Kehrrichtabfuhr: Änderung der Sammeltage*

Infolge Optimierung der Sammelrouten im Sarneraatal erfolgt die Kehrrichtabfuhr ab 1. September 2007 auf dem ganzen Gemeindegebiet nur noch am Dienstag, somit erstmals am Dienstag, 4. September 2007! Die bisherige Sammeltour am Mittwochmorgen für die Gebiete Seehof bis und mit Bahnhofstrasse/Haltenmatte/Pilatusstrasse, Flüelistrasse inkl. Flüeli-Ranft entfällt.

Sachseln, 13. August 2007

**Einwohnergemeinde Sachseln**

## HANDELSREGISTER

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

26. Juli 2007

*Optofinanz AG, in Sarnen, CH-140.3.003.067-4, c/o Othmar Gabriel, Gabriel & Müller Advokatur und Notariat, Bahnhofplatz 5, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. Juli 2007. Zweck: Verwertung von Patenten und Know-how. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann Finanzierungen für eigene und fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.-. Aktien: 200 Inhaberaktien zu CHF 500.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Publikation im SHAB. Eingetragene Personen: Häfliger, Dr. Egon, von Fischbach, in Epalinges, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Fiduciaire FIDL – Luyet Christian, in Sion, Revisionsstelle.*

26. Juli 2007

*ZOBEX AG, in Sarnen, CH-140.3.003.068-2, Brünigstrasse 131A, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 19. Juli 2007. Zweck: Entwicklung, Kauf sowie Handel von und mit Patenten, Urheberrechten, Lizenzen und sonstigen wirtschaftlich verwertbaren Rechten sowie Erbringung von Dienstleistungen im Bereich Neuentwicklung von Produkten und im Bereich Produktionsabläufe und Produktionsoptimierung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen, sowie Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.-. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.-. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.-. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Auer, Max, von Appenzell, in Rossrüti (Bronschhofen), einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Zanon + Aegerter AG für Steuer- und Wirtschaftsberatung, in Arbon, Revisionsstelle.*

26. Juli 2007

*IM Ingenieurbüro Maggia AG, Locarno, Zweigniederlassung Sarnen, in Sarnen, CH-140.9.001.154-6, Erbringung von Ingenieurdienstleistungen und Abwicklung von Gesamtprojekten in den Bereichen Bau, Verkehr, Energie, Umwelt und Industrie, Zweigniederlassung (SHAB Nr. 248 vom 24. Dezember 1997, Seite 9263), mit Hauptsitz in: Locarno. Statuten Hauptsitz neu: 31. Mai 2001 [bisher: Statuten Hauptsitz: 19. April 1996]. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Telleschi, Pierluigi, italienischer Staatsangehöriger, in Soregno, Präsident und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Pohl, Luca, von Orselina, in Orselina, Vizepräsident und Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Haldemann, Kurt, von Eggwil, in Minusio, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Müller, Werner, von Volketswil, in Bern, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Fiduciaria Tognola S.A., in Locarno, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Boschetti, Franco, von Alto Malcantone, in Gordola, Vizepräsident und stellvertretender Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: von Vezio, Vize-Direktor]; Müller, Urs, von Langenbruck, in Cugnasco, Präsident und Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Losone, Mitglied und stellvertretender Direktor]; Avanti, Roberto, von Airolo, in Locarno, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien; Cadegg, Jürg, von Zuoz und Pitasch, in Zäziwil, Mitglied, mit Kollektivunterschrift zu zweien [bisher: in Bern]; Merki, Peter, von Würenlingen, in Ronco sopra Ascona, Vize-Direktor, mit Kollektivunterschrift zu zweien.*

(SHAB Nr. 147 vom 2. August 2007, Seite 10)



27. Juli 2007

*GPM Generalplan Management AG (GPM Generalplan Management SA) (GPM Generalplan Management Ltd), in Sachseln, CH-140.3.003.069-8, Chilchgasse 8, 6072 Sachseln, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. Juli 2007. Zweck: Erbringen und Koordination von Planungs- und Bauleistungen als Generalplaner und Totalunternehmer im Bausektor. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen, sowie im Rahmen ihres Zwecks Grundstücke erwerben, belasten und veräussern. Sie kann Zweigniederlassungen errichten. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 100'000.–. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragene Adresse. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Grieder, Rolf, von Tenniken, in Zug, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; Straumann Treuhand AG, in Therwil, Revisionsstelle.*

27. Juli 2007

*typographic.ch GmbH, in Engelberg, CH-140.4.002.592-2, Erstellen von graphischen Arbeiten für Gesellschaften und Einzelunternehmer im Auftrags- und Mandatsverhältnis, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 79 vom 26. April 2004, Seite 9). Firma neu: *typographic.ch GmbH in Liquidation*. Mit Verfügung vom 26. Juli 2007 hat der Kantonsgerichtspräsident II des Kantons Obwalden über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; demnach ist die Gesellschaft aufgelöst.*

27. Juli 2007

*Renner – Business Services in Obwalden, in Sarnen, CH-140.1.002.817-7, Beherbergung von lokalen und internationalen Firmen, Domizilservice, Einzelfirma (SHAB Nr. 208 vom 26. Oktober 2006, Seite 10). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.*

(SHAB Nr. 148 vom 3. August 2007, Seite 9)

30. Juli 2007

*PRINGO AG, Pro Industrial Goods, in Sarnen, CH-140.3.003.071-5, Brünigstrasse 131A, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. Juli 2007. Zweck: Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb sowie Import und Export von Komponenten und Maschinen für die Kühlindustrie und Kältehandel sowie die Industrie generell. Vertrieb und Handel von Komponenten und Maschinen für Kälte und Klima, Elektronik, Hardware, Software, Zubehör, Räume und Komponenten zur Erstellung von gekühlten oder klimatisierten Räumen sowie Anlagen und Einrichtungen für den Gross- und Einzelhandel. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Sie kann Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie*

Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen sowie Urheberrechte, Patenten und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 100 Inhaberaktien zu CHF 1000.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen per Brief oder Telefax. Eingetragene Personen: Timmermann, Jens, deutscher Staatsangehöriger, in Stans, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; City Immobilien & Finanz AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

30. Juli 2007

*stem-consult AG, in Engelberg*, CH-140.3.003.070-7, Hinterdorf 4, 6390 Engelberg, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 27. Juli 2007. Zweck: Entwicklung, Planung, Realisation und Betreuung von Projekten mit Mitteln der Informatik. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten, Immobilien erwerben, verwalten und veräussern. Aktienkapital: CHF 100'000.–. Liberierung Aktienkapital: CHF 50'000.–. Aktien: 1000 Namenaktien zu CHF 100.–. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre können auch durch Brief erfolgen. In diesem Fall kann die SHAB-Publikation unterbleiben. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Eingetragene Personen: Mantz, Steffen, deutscher Staatsangehöriger, in Stansstad, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift; IMAGO Treuhand AG, in Sarnen, Revisionsstelle.

30. Juli 2007

*RM Business Consulting AG, in Sarnen*, CH-140.3.002.835-3, Erwerb, dauernde Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmen, insbesondere an Gesellschaften im europäischen Raume, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 23. März 2006, Seite 11). Statutenänderung: 27. Juli 2007. Firma neu: *PROCAMPUS AG*. Zweck neu: Entwicklung, Errichtung und Verwaltung von sozialen Wohnbauten im deutschsprachigen Raum, insbesondere von Studentenwohnheimen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Managementaufgaben erbringen. Sie kann Zweigniederlassungen errichten, sich an Unternehmen gleicher oder verwandter Branchen beteiligen oder derartige Unternehmen erwerben oder errichten und finanzieren. Sie kann Grundstücke erwerben, verwalten und veräussern.

(SHAB Nr. 149 vom 6. August 2007, Seite 9)

Sarnen, 14. August 2007

**Handelsregister**

## Notfallnummern

<i>Bezeichnung</i>	<i>Nummer</i>
Ärztlicher Notfalldienst im Kanton Obwalden	041 660 33 77
Die dargebotene Hand	143
Elektronotruf	041 662 00 70
Feuerwehrnotruf	118
Kantonsspital Obwalden, Sarnen	041 666 44 22
Notfallzahnarzt Samstag/Sonntag, 17.00 bis 18.00 Uhr	1811
Nottelefon für Frauen (bei Gewaltdelikten)	044 291 46 46
Pannendienst	140
Polizeinotruf	117
Rettungswacht Rega	1414
Sanitätsnotruf	144
Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche	147
Tox-Zentrum (bei Vergiftungen)	145

**Inseratenannahme für Obwalden:**  
Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen  
Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen  
Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,  
Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch

**Anzeigenverkauf und Promotion:**  
Publicitas AG, Brünigstrasse 118, Postfach 1541,  
6061 Sarnen, Telefon 041 662 15 50,  
Telefax 041 662 10 13, sarnen@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Druck AG,  
Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**  
8264 Expl. WEMF/SW, Basis 2005/2006

**Annahmeschluss:**  
Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**  
Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWST):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Grossauflage s/w Fr. 345.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,  
bei der Publicitas oder unter  
[www.obwalden.ch](http://www.obwalden.ch) > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate  
und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 39.50\*,  
Einzelnnummer Fr. 1.50\*

\* Diese Beträge enthalten 2,4% MWST.